

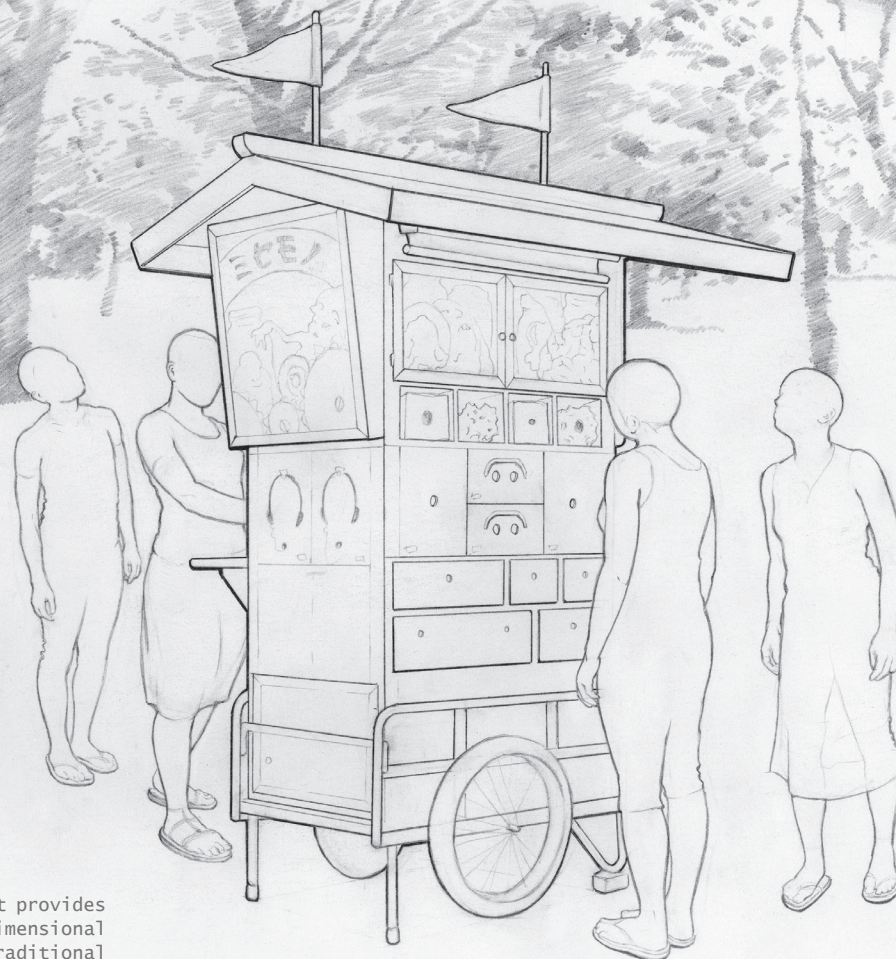


## 「ミセモノ小屋プロジェクト」 Sideshow Project

### 「ミセモノ屋台」 Cabinet of Curiosities

The "Misemono-Yatai" is a mobile gallery for contemporary art in the public space. It provides shelves, showcases and drawers as exhibition spaces for small two- and three-dimensional works by mostly young artists from Japan and Germany. It is modeled after the traditional vehicle of Japanese street vendors and the kind of furniture that can be found in European cabinets of curiosities or early scientific collections. In close collaboration with local art institutions, it will be exhibited in several Japanese cities, starting in Tokyo in early 2012, and eventually in Germany.

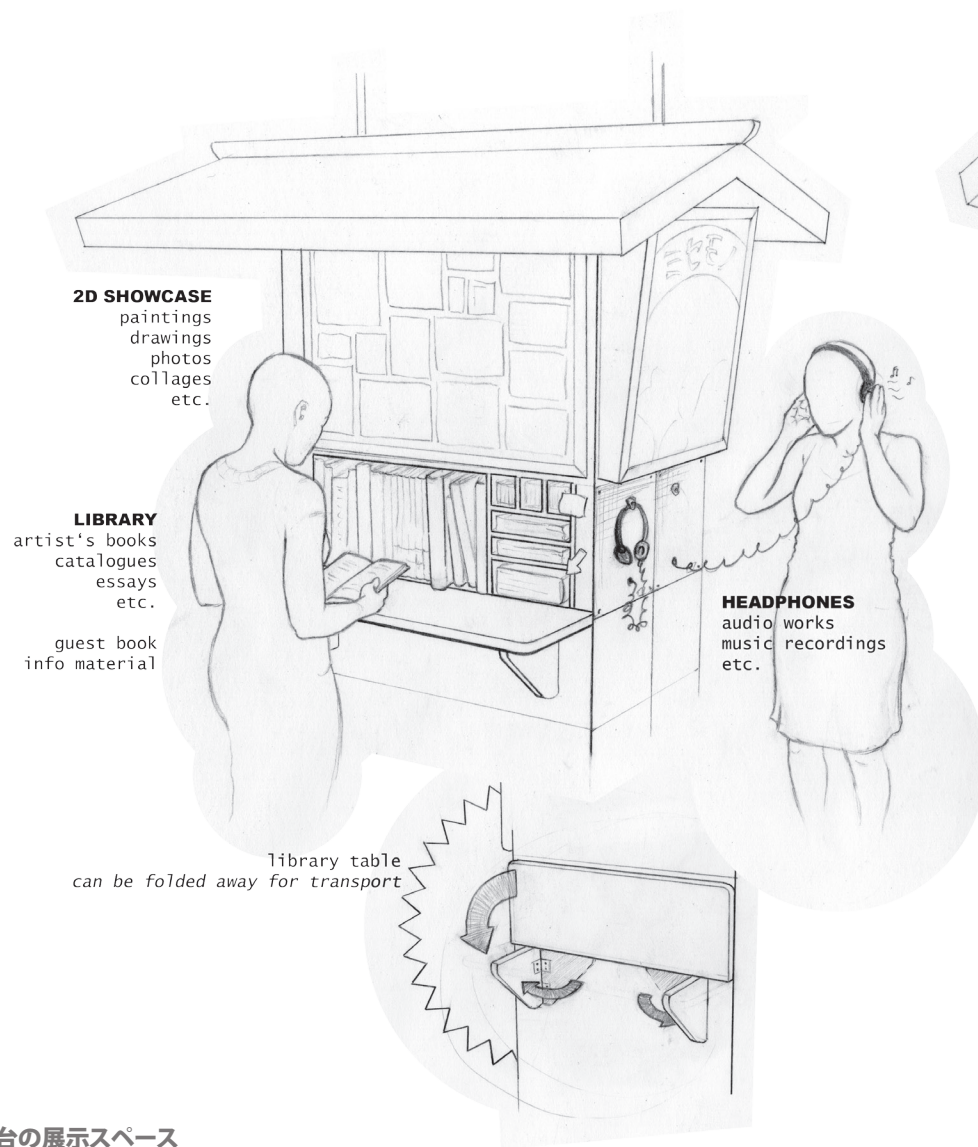
Project objectives are to playfully challenge rules and rituals of the art world, to facilitate exchange between two very distinct art scenes and cultures, and to help art institutions open up towards their local communities. Broadly speaking, to get people excited about contemporary art - through unconventional exhibitions and events.



「ミセモノ屋台」は、パブリックスペースでの現代美術のための移動式展示場です。ショーケースや覗き箱、棚、引出しには、主に日本やドイツの若いアーティストによる2次元や3次元の小さな作品が収められています。屋台のつくりは、日本の伝統的な商業屋台のようであり、ヨーロッパの驚異の部屋や昔の学術コレクションのようでもあります。ミセモノ屋台は、地元の美術団体の協力により2012年初めに東京で展示され、その後日本の他都市、そしてドイツでも披露される予定です。

このプロジェクトは、ユーモアを込めて現在の美術のしきたりに疑問を投げかけ、日独のかけ離れた文化や芸術の交流をすすめ、各機関をオープンにし、型にはまらない展示や催しを通して人々に現代美術に夢中になってもらうことを目的としています。





## ミセモノ屋台の展示スペース EXHIBITION SPACES INSIDE THE CABINET

絵画、版画、写真、彫刻、ビデオ、インスタレーション等の作品に対して、ショーケース、本棚、引出し、収納箱、覗き箱といった形で展示場所を提供します。屋台側面にはオルガンを模したスピーカーを内蔵し、音楽やビデオ音声の再生、アナウンスも可能です。また引き降ろし式のスクリーンも備えており、野外で映像上映会を開くこともできます。「ミセモノ屋台」のための電力は発電機を使用するか、協力して頂ける機関の電源をお借りします。

The cabinet of curiosities offers exhibition spaces in showcases, drawers, a library, shelves and boxes for works of photography, sculpture, installation, video, painting, drawing and printmaking. The cabinet houses a set of speakers, disguised as a pipe organ, for playing music or video sound and making announcements. A pull-down type projection screen can be used for open air cinema events. Electricity (for the lighting of showcases and for other electric devices) is supplied by the grid of the host institution or a generator.

